

LEÇON 41 La forma pasiva (I)

- La forma pasiva es la inversión de la forma activa; en ella, el complemento directo pasa a ser sujeto y el sujeto se transforma en complemento agente. Veamos algún ejemplo:

Forma activa

Je lis un livre

Yo leo un libro

Forma pasiva

Le livre
est lu par
moi

El libro es
leído por
mí

El complemento directo de la oración activa (un livre) pasa a ser sujeto de la oración pasiva. Mientras que el sujeto de la oración activa (Je), se convierte en complemento agente de la oración pasiva

Ma femme prépare le repas

Mi mujer prepara la comida

Le repas
est
préparé
par ma
femme

La comida
es
preparada
por mi
mujer

El complemento directo de la oración activa (le repas) pasa a ser sujeto de la oración pasiva. Mientras que el sujeto de la oración activa (Ma femme), se convierte en complemento agente de la oración pasiva

- La oración pasiva se utiliza cuando se quiere enfatizar el objeto sobre el que recae la acción (el complemento directo). Por ejemplo, en las oraciones "Je lis un livre" y "Le livre est lu par moi", el énfasis recae en distintos elementos de la oración. En la primera, se enfatiza más el sujeto (soy "Yo", y no otra persona, el que lee el libro), mientras que en la segunda se enfatiza más el objeto directo (es

"El Libro", y no otra cosa, lo que estoy leyendo).

- Cada forma activa tiene su equivalente pasiva. Por ejemplo:

	Forma activa	Forma pasiva
Presente indicat.	Je mange une orange	L'orange est mangée par moi
Preterito imperf.	Je mangeais une orange	L'orange était mangée par moi
Preterito perfecto	J'ai mangé une orange	L'orange a été mangée par moi

- La forma pasiva se construye con el verbo auxiliar "être" en el mismo tiempo que el verbo principal en la oración activa, seguido por el participio del verbo principal. Este participio concuerda en género y número con el sujeto de la oración pasiva:

Le biscuit est mangé par moi	La galleta es comida por mi
La pomme est mangée par moi	La manzana es comida por mi
Les biscuits sont mangés par moi	Las galletas son comidas por mi
Les pommes sont mangées par moi	Las manzanas son comidas por mi

VOCABULARIO le mariage

Boda	Noce (f)	Luna de miel	Lune de miel (f)
Matrimonio	Mariage (m)	Padrino	Parrain (m)
Amigo(a)	Ami(e)	Madrina	Marraine (f)
Viudo(a)	Veuf / veuve	Ramo	Bouquet (m)
Separado(a)	Séparé(e)	Divorciado(a)	Divorcé(e)
Novio(a)	Fiancé(e)	Soltero	Célibataire (m/f)
Testigo	Témoin (m)	Marcha nupcial	Marche nuptiale(f)
Dama de honor	Dame d'honneur(f)	Amante	Amant(e) (m/f)
Marido	Mari (m)	Mujer	Femme (f)

Pareja

Couple (m)

Chaqué

Jaquette (f)
(d'homme)

Anillo

Anneau de mariage
(m)